

Ο περί της Προξενικής Συμβάσεως του 1976 μεταξύ της Κυβερνήσεως της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας (Κυρωτικός) Νόμος του 1977 εκδίδεται διά δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 65 τοῦ 1977

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΟΥ 1976
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟ-
ΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙ-
ΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑΣ.

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως:

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Προξενικῆς Συμβάσεως τοῦ 1976 μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1977. Συνοπτικὸς
τίτλος..

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ ἑρμηνεία. Ἑρμηνεία.
διάφορος ἔννοια—

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Πράγᾳ τὴν 12ην Μαΐου 1976 Προξενικὴν Σύμβασιν μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας τὴν ὁποίαν τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἐνέκρινε διὰ τῆς Ἀποφάσεως τοῦ ὑπ' ἀρ. 15.510 καὶ ἡμερομηνίαν 30ὴν Δεκεμβρίου, 1976.

3. Ἡ Σύμβασις, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐκτίθεται εἰς τὸν ἐπισυνηγ- Κύρωση
Συμβάσεως.
Πίναξ.
μένον πίνακα, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται.

ΠΙΝΑΞ

(Ἄρθρον 3)

ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ

ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑΣ

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ ὁ Πρόεδρος τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας:

Ἐπιθυμοῦντες νὰ ρυθμίσουν τὰς σχέσεις τῶν ἐν τῷ προξενικῷ πεδίῳ μεταξύ τῶν δύο Κρατῶν καὶ οὕτω νὰ διευκολύνουν τὴν προστασίαν τῶν ἀντιστοίχων αὐτῶν ἐθνικῶν συμφερόντων ὡς καὶ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων καὶ δικαιωμάτων τῶν οἰκείων αὐτῶν ὑπηκόων

Ἀπεφάσισαν νά συνομολογήσουν τήν παρούσαν Προξενικήν Σύμβασιν καί διώρισαν πρὸς τοῦτο ὡς Πληρεξουσίου τῶν:

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας
τὸν κ. Ἰωάννην Κλ. Χριστοφίδην,
Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν,

Ὁ Πρόεδρος τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας
τὸν κ. Bohuslav Chmourek,
Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν

Οἵτινες, ἀφοῦ ἀντήλλαξαν τὰ πληρεξούσια αὐτῶν ἔγγραφα, εὔρεθέντα ἐν πλήρει τάξει, συνεφώνησαν ὡς ἀκολούθως:

ΜΕΡΟΣ I

Ὅρισμοί

Ἄρθρον 1

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, οἱ κάτωθι ἀναφερόμενοι ὅροι κέκτληται τὰς ἀκολουθοῦσας ἐννοίας:

- (α) «Προξενεῖον» σημαίνει πᾶν γενικὸν προξενεῖον, προξενεῖον, ὑποπροξενεῖον ἢ προξενικὸν πρακτορεῖον
- (β) «Προξενικὴ περιφέρεια» σημαίνει τὴν περιοχὴν τὴν ὑπαγομένην εἰς τὸ προξενεῖον διὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων
- (γ) «Ἀρχηγὸς προξενείου» σημαίνει τὸ πρόσωπον τὸ ἐπιφορτισμένον ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους διὰ τῆς ἀσκήσεως καθηκόντων συναφῶν πρὸς τὴν θέσιν ταύτην
- (δ) «Προξενικὸς λειτουργὸς» σημαίνει πᾶν πρόσωπον, περιλαμβανομένου τοῦ ἀρχηγοῦ προξενείου, ἐπιφορτισθὲν διὰ τῆς ἀσκήσεως προξενικῶν καθηκόντων
- (ε) «Προξενικὸς ὑπάλληλος» σημαίνει πᾶν πρόσωπον ἀπασχολούμενον εἰς τὴν ἐκτέλεσιν διοικητικῶν, τεχνικῶν ἢ οἰκιακῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ προξενείου
- (στ) «Μέλη τοῦ προξενείου» σημαίνει τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς καὶ προξενικοὺς ὑπαλλήλους
- (ζ) «Προξενικοὶ χώροι» εἶναι τὰ κτίρια ἢ τμήματα τῶν κτιρίων καὶ ὁ βοηθητικὸς πρὸς ταῦτα χώρος, ἅτινα χρησιμοποιοῦνται ἀποκλειστικῶς διὰ τοὺς σκοποὺς προξενείου τινός, ἀνεξαρτήτως τοῦ ποῖος εἶναι ὁ ἰδιοκτήτης αὐτῶν
- (η) «Προξενικὰ Ἀρχεῖα» περιλαμβάνουν ἅπαντα τὰ ἔγγραφα, τὴν ἀλληλογραφίαν, τὰ βιβλία, τὰς ταινίας, τὰς μαγνητοταινίας καὶ τὰ βιβλία καταχωρήσεων τοῦ προξενείου, ὁμοῦ μετὰ τῶν ὑλικῶν κρυπτογραφησεως καὶ τῶν κωδίκων, τῶν εὔρετηρίων τῶν φακέλλων, ὡς καὶ οἷον-δήποτε ἐξοπλισμὸν χρησιμοποιούμενον διὰ τὴν προστασίαν καὶ διαφύλαξιν αὐτῶν
- (θ) «Πλοῖον τοῦ Ἀποστέλλοντος Κράτους» σημαίνει πᾶν πλοῖον φέρον τὴν σημαίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους
- (ι) «Μέλος τῆς οἰκογενείας» περιλαμβάνει σύζυγον, τέκνα καὶ γονεῖς μέλους τοῦ προξενείου οἵτινες διαμένουν μετ' αὐτοῦ ἀποτελοῦντες μέρος τοῦ οἴκου αὐτοῦ.

ΜΕΡΟΣ II

Ἐγκαθίδρυσις προξενείων καὶ διορισμὸς προξενικῶν λειτουργῶν καὶ προξενικῶν ὑπαλλήλων.

Ἄρθρον 2

1. Ἡ ἐγκαθίδρυσις προξενείου τινός ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους προϋποθέτει τὴν συγκατάθεσιν τοῦ Κράτους τούτου.

2. Τὸ ἀποστέλλον καὶ τὸ δεχόμενον Κράτος θὰ καθορίσουν ἐκ συμφώνου τὴν ἔδραν τοῦ προξενείου καὶ τὰ ὅρια τῆς προξενικῆς περιφέρειας.

"Άρθρον 3

1. Το άποστέλλον Κράτος δέον νά αίτήται έκ τών προτέρων μέσω τής διπλωματικής οδού τήν συγκατάθεσιν του δεχομένου Κράτους ως πρós τόν διορισμόν του άρχηγού του προξενείου.

2. Μετά τήν έξασφάλισιν τής τοιαύτης συγκαταθέσεως, ή διπλωματική άποστολή του άποστέλλοντος Κράτους θά διαβιβάξη πρós τó 'Υπουργείον 'Εξωτερικών του δεχομένου Κράτους τό προξενικόν δίπλωμα ή έτερον έγγραφον περι διορισμού. Τό δίπλωμα ή έτερον έγγραφον θά καθορίζη τό πλήρες όνομα του άρχηγού του προξενείου, τήν ύπηκοότητα και τήν τάξιν αυτού, τήν έδραν του προξενείου και τήν προξενικήν περιφέρειαν.

3. 'Επί τή παρουσιάσει του προξενικού διπλώματος ή έτέρου έγγράφου περι διορισμού άρχηγού του προξενείου, τό δεχόμενον Κράτος θά χορηγή τό ταχύτερον δυνατόν, τό εκτελεστήριον έγγραφον ή έτέραν έξουσιοδότησιν.

4. 'Ο άρχηγός προξενείου δύναται νά αναλάβη τήν εκτέλεσιν τών καθηκόντων του εϋθός ως παρουσιασθή τό προξενικόν δίπλωμα ή έτερον έγγραφον περι διορισμού του και χορηγηθή εις τούτον τό εκτελεστήριον έγγραφον ή έτέρα έξουσιοδότησις υπό του δεχομένου Κράτους.

5. Εϋθός ως χορηγηθή τό εκτελεστήριον έγγραφον ή έτέρα έξουσιοδότησις συμφώνως πρós τó παρόν "Άρθρον, αί άρχαί του δεχομένου Κράτους οφείλουν νά λάθουν άπαντα τά αναγκαία μέτρα πρós διασφάλισιν ότι εις τόν άρχηγόν του προξενείου παρέχονται διευκολύνσεις διά τήν άνάληψιν τής άσκήσεως τών καθηκόντων του και ότι χορηγούνται τά εις αυτόν οφειλόμενα δικαιώματα, προνόμια και αί άσυλίας δυνάμει τής παρούσης Συμβάσεως και τής νομοθεσίας του δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 4

'Εν άναμονή τής χορηγήσεως του εκτελεστήριου έγγράφου ή έτέρας έξουσιοδότησεως, τό δεχόμενον Κράτος δύναται νά χορηγήσιν εις τόν άρχηγόν προξενείου προσωρινήν έξουσιοδότησιν διά τήν άσκήσιν προξενικών καθηκόντων.

"Άρθρον 5

Οί προξενικοί λειτουργοί θά έχουν μόνον τήν ύπηκοότητα του άποστέλλοντος Κράτους.

"Άρθρον 6

1. Τό άποστέλλον Κράτος θά γνωστοποιή έγγράφως και έκ τών προτέρων πρós τό δεχόμενον Κράτος τό πλήρες όνομα, ύπηκοότητα, βαθμόν και τάξιν εκάστου προξενικού λειτουργού διοριζομένου παρά τῷ προξενείῳ.

2. Τό άποστέλλον Κράτος θά γνωστοποιή επίσης έγγράφως και έκ τών προτέρων πρós τό δεχόμενον Κράτος τό πλήρες όνομα, ύπηκοότητα και τά καθήκοντα του διοριζομένου παρά τῷ προξενείῳ προξενικού υπαλλήλου.

"Άρθρον 7

1. Τό άποστέλλον Κράτος δύναται, συμφώνως πρós τά "Άρθρα 3, 5 και 6, νά αναθέτῃ εις έν ή πλείονα μέλη τής διπλωματικής αυτού άποστολής έν τῷ δεχομένῳ Κράτει τήν εκτέλεσιν προξενικών καθηκόντων. Μέλος τι τής διπλωματικής άποστολής, έπιφορτισθén διά τής εκτελέσεως προξενικών καθηκόντων, θά συνεχίσῃ νά άπολαύῃ τῶν προνομίων και άσυλιῶν τῶν όποίων δικαιούται ως μέλος τής διπλωματικής άποστολής.

2. 'Υπό του άποστέλλοντος Κράτους δύναται νά εγκαθιδρυθῇ παρά τῇ διπλωματικῇ αυτού άποστολῇ έν προξενικόν τμήμα έπιφορτισμένον διά τής εκτέλεσεως προξενικών καθηκόντων.

"Άρθρον 8

Τό δεχόμενον Κράτος θά εκδίδῃ εις εκαστον λειτουργόν έν έγγραφον έπιβεβαιούν τό δικαίωμα αυτού πρós εκτέλεσιν προξενικών καθηκόντων έν τῷ έδάφει του δεχομένου Κράτους.

"Αρθρον 9

Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ παρέχῃ προστασίαν εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν καὶ νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς παρεμπόδισιν πάσης ἐπιθέσεως κατὰ τοῦ προσώπου, τῆς ἐλευθερίας καὶ αξιοπρεπείας αὐτοῦ, καθὼς ἐπίσης νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα τὰ διασφαλίζοντα εἰς τοῦτον τὴν ἀκώλυτον ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ καὶ τὴν ἀπόλαυσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως ὀφειλομένων εἰς τοῦτον δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

"Αρθρον 10

1. Ἐὰν ὁ ἀρχηγὸς τοῦ προξενείου ἀδυνατῇ δι' οἰονδήποτε λόγον νὰ ἐκτελῇ τὰ καθήκοντά του ἢ ἐὰν ἡ θέσις κενωθῇ προσωρινῶς, τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ διορίσῃ προξενικὸν τινα λειτουργὸν ἀνήκοντα εἰς τὸ αὐτὸ προξενεῖον ἢ εἰς ἕτερον προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ἢ μέλος τι τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς αὐτοῦ ἀποστολῆς ἐν τῷ ἐν λόγω Κράτει, ὅπως ἐκτελῇ προσωρινῶς καθήκοντα ἀρχηγοῦ προξενείου. Τὸ πλήρες ὄνομα τοῦ ἐνδιαφερομένου προσώπου δέον νὰ γνωστοποιηθῇ ἐγγράφως καὶ ἐκ τῶν προτέρων πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Πρόσωπόν τι ἐνεργοῦν προσωρινῶς ὡς ἀρχηγὸς προξενείου θὰ δικαιούται νὰ ἐκτελῇ ἅπαντα τὰ καθήκοντα ἀρχηγοῦ προξενείου καὶ νὰ ἀπολαύῃ πάντων τῶν δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν ὧν ἀπολαύει ὁ ἀρχηγὸς προξενείου ὁ διοριζόμενος δυνάμει τοῦ "Αρθρου 3.

3. Μέλος τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς, ἐνεργοῦν προσωρινῶς ὡς ἀρχηγὸς προξενείου, θὰ συνεχίσῃ νὰ ἀπολαύῃ τῶν δυνάμει τῆς διπλωματικῆς αὐτοῦ ιδιότητος παρεχομένων εἰς τοῦτον προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

"Αρθρον 11

Τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται, ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν καὶ ἄνευ παροχῆς ἐπεξηγήσεων περὶ τοῦ λόγου τῆς ἀποφάσεώς του, νὰ πληροφορήσῃ τὸ ἀποστέλλον Κράτος μέσω τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ὅτι προξενικός τις λειτουργὸς εἶναι πρόσωπον μὴ ἀρεστὸν ἢ ὅτι προξενικός τις ὑπάλληλος δὲν εἶναι ἀποδεκτός.

Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὀφείλει μεταταῦτα νὰ ἀνακαλέσῃ τὸ περὶ οὗ πρόκειται πρόσωπον.

2. Ἐὰν τὸ ἀποστέλλον Κράτος παραλείπῃ νὰ ἐκτιληρῶσῃ ἐντὸς εὐλόγου χρονικοῦ διαστήματος τὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 1 ὑποχρέωσίν του, τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται νὰ ἀρνηθῇ τὴν συνέχισιν τῆς ἀναγνωρίσεως τοῦ τοιοῦτου προσώπου ὡς μέλους τοῦ προξενείου.

"Αρθρον 12

1. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος, δύναται, εἰς ἣν ἔκτασιν ποῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἀποκτᾷ, κατέχῃ ἢ χρησιμοποίῃ δυνάμει οἰασδήποτε ἐτέρας μορφῆς νομῆς ἥτις δυνατόν νὰ ὑφίσταται θάσει τῆς ἐν λόγω νομοθεσίας, κτίρια ἢ τμήματα κτιρίων πρὸς τὸν σκοπὸν χρησιμοποίησέως τῶν ὡς προξενεῖον ἢ ὡς κατοικία διὰ τὰ μέλη τοῦ προξενείου ἅτινα κέκτηνται τὴν ὑπηκοότητα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

2. Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ παρέχῃ πᾶσαν βοήθειαν πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος διὰ τὴν ἀπόκτησιν γῆς, κτιρίων ἢ τμημάτων κτιρίων διὰ τοὺς ἐν τῇ παραγράφῳ 1 ἀναφερομένους σκοπούς.

3. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δὲν ἀπαλλάσσεται τῆς ὑποχρέωσεως σεβασμοῦ τῶν περὶ Πολεοδομίας Νομικῶν Κανονισμῶν ἢ ἐτέρων Περιορισμῶν οἵτινες ἰσχύουν διὰ τὴν περιοχὴν ἐνθα κεῖται ἡ ἐν λόγω γῆ, τὰ κτίρια ἢ τὰ τμήματα κτιρίων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Προνόμια και 'Ασυλίας

"Άρθρον 13

1. 'Ο θυρεός του αποστέλλοντος Κράτους, όμοι μετὰ τινος επιγραφής υποδηλώσης τὸ προξενεῖον εἰς τὰς γλώσσας τοῦ Κράτους τούτου καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους, δύναται νὰ τεθῇ ἐπὶ τοῦ κτιρίου εἰς τὸ ὁποῖον ἐγκαθίσταται τὸ προξενεῖον, ὡς ἐπίσης καὶ ἐπὶ τοῦ κτιρίου τοῦ αποτελοῦντος τὴν κατοικίαν τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

2. 'Η σημαία τοῦ αποστέλλοντος Κράτους δύναται νὰ ἀναπετάται ἐπὶ τοῦ κτιρίου εἰς τὸ ὁποῖον ἐγκαθίσταται τὸ προξενεῖον, ὡς ἐπίσης ἐπὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ ἐπὶ τῶν μεταφορικῶν αὐτοῦ μέσων τῶν χρησιμοποιουμένων δι' ὑπηρεσιακὰ καθήκοντα.

"Άρθρον 14

1. Οἱ προξενικοὶ χώροι εἶναι ἀπαρabiάστοι. Αἱ ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους δὲν δύνανται νὰ εἰσέρχονται εἰς τοὺς ἐν λόγω χώρους, ὡς ἐπίσης εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ εἰς τὴν κατοικίαν τῶν προξενικῶν λειτουργῶν καὶ ὑπαλλήλων τοῦ προξενείου οἵτινες δὲν εἶναι ὑπῆκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου Κράτους, εἰμὴ τῇ συγκαταθέσει τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, ἢ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς ἢ τοῦ προσώπου τοῦ ὀριζομένου ὑφ' ἐνὸς ἐξ αὐτῶν.

"Άρθρον 15

Τὰ προξενικὰ ἀρχεῖα εἶναι ἀπαρabiάσπα κατὰ πάντα χρόνον καὶ εἰς οἷον-δήποτε τόπον καὶ ἐὰν εὐρίσκονται.

"Άρθρον 16

1. Τὸ προξενεῖον δικαιούται νὰ ἐπικοινωνῇ μετὰ τῆς κυβερνήσεώς του, μετὰ τῶν διπλωματικῶν ἀποστολῶν τοῦ αποστέλλοντος Κράτους καὶ μεθ' ἑτέρων προξενείων τοῦ αποστέλλοντος Κράτους ὅπουδήποτε καὶ ἐὰν εὐρίσκονται ταῦτα. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τὸ προξενεῖον δύναται νὰ χρησιμοποιῇ πάντα τὰ κατάλληλα μέσα ἐπικοινωνίας, ὡς ἐπίσης διπλωματικούς καὶ προξενικούς ταχυδρόμους, διπλωματικούς καὶ προξενικούς σάκκους καὶ κώδικας ἢ κρυπτογραφήματα. Ραδιοπομπὸς δύναται νὰ ἐγκατασταθῇ ὑπὸ τοῦ προξενείου μόνον τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. 'Αναφορικῶς πρὸς τὰ δημόσια μέσα ἐπικοινωνίας, προκειμένου περὶ προξενείου θὰ ἰσχύουν οἱ αὐτοὶ ὅροι ὡς οὗτοι ἰσχύουν καὶ εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς.

3. 'Η ὑπηρεσιακὴ ἀλληλογραφία τοῦ προξενείου, τὰ κιθῶτια καὶ οἱ σάκκοι τοῦ προξενικοῦ ταχυδρόμου εἶναι ἀπαρabiάστοι, νοουμένου ὅτι φέρουν εὐδιακρίτως ἐξωτερικὰς ἐνδείξεις περὶ τοῦ ὑπηρεσιακοῦ χαρακτῆρος των, καὶ δὲν δύνανται νὰ ἐρευνῶνται ἢ νὰ παρακρατῶνται. Δὲν δύνανται νὰ περιέχουν εἰμὴ μόνον τὴν ὑπηρεσιακὴν ἀλληλογραφίαν καὶ ἀντικείμενα προοριζόμενα δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν.

4. 'Ο προξενικὸς ταχυδρόμος δέον ὅπως ἐφοδιάζεται διὰ τινος ὑπηρεσιακοῦ ἐγγράφου ἐμφαίνοντος τὴν ιδιότητά του καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν κιθωτίων ἅτινα ἀπαρτίζουν τὰς προξενικὰς ἀποσκευάς. 'Ο προξενικὸς ταχυδρόμος ἀπολαύει τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν ὡς καὶ ὁ διπλωματικὸς ταχυδρόμος τοῦ αποστέλλοντος Κράτους.

5. 'Ο πλοίαρχος πλοίου ἢ ὁ κυβερνήτης πολιτικοῦ ἀεροσκάφους τοῦ αποστέλλοντος Κράτους δύναται ὡσαύτως νὰ ἐπιφορτισθῇ διὰ τῆς μεταφορᾶς τῶν προξενικῶν σάκκων. 'Εν πάσῃ τοιαύτῃ περιπτώσει ὁ πλοίαρχος ἢ ὁ κυβερνήτης δέον νὰ ἐφοδιάζεται διὰ τινος ὑπηρεσιακοῦ ἐγγράφου ἐμφαίνοντος τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐμπιστευθέντων εἰς τοῦτον κιθωτίων οὐχ' ἥττον ὅμως οὗτος δὲν θεωρεῖται προξενικὸς ταχυδρόμος. Κατόπιν διευθετήσεως μετὰ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, τὸ προξενεῖον δύναται νὰ ἀποστέλλῃ μέλος τι τοῦ προξενείου ἵνα παραλαμβάνῃ ἀπ' εὐθείας καὶ ἐλευθέρως τὴν κατοχὴν τοῦ σάκκου ἀπὸ τὸν πλοίαρχον ἢ τὸν κυβερνήτην, ἢ ἵνα παραδίδῃ τὸν ἐν λόγω σάκκον εἰς τοῦτον.

"Άρθρον 17

1. Οί προξενικοί λειτουργοί καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον δὲν εἶναι ὑπὴκοος ἢ μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους, θὰ ἀπολαύουν ἀσυλίας ἐναντι τῆς ποινικῆς, ἀστικῆς καὶ διοικητικῆς δικαιοδοσίας τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Οἱ προξενικοί ὑπάλληλοι καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον δὲν εἶναι ὑπὴκοος ἢ μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους, θὰ ἀπολαύουν ἀσυλίας ἐναντι τῆς ποινικῆς δικαιοδοσίας τοῦ Κράτους τούτου. Οὗτοι θὰ ἀπολαύουν ὡσαύτως ἀσυλίας ἐναντι τῆς ἀστικῆς καὶ διοικητικῆς δικαιοδοσίας τοῦ δεχομένου Κράτους ἐν σχέσει πρὸς πᾶσαν πρᾶξιν ἐκτελουμένην ὑπὸ τὴν ὑπηρεσιακὴν αὐτῶν ιδιότητα.

3. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐπὶ ἀστικῶν διαδικασιῶν —

- (α) προκυπτουσῶν ἐκ συμφωνιῶν μὴ συναφθεισῶν ὑπὸ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπαλλήλου ἐν ὀνόματι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (β) ἀφορῶσῶν εἰς κληρονομικὴν διαδοχὴν εἰς τὰς ὁποίας ὁ προξενικός λειτουργὸς ἢ ὑπάλληλος δὲν ἐκπροσωπεῖ τὸ ἀποστέλλον Κράτος, ἀλλ' ἐμφανίζεται ὡς ιδιώτης·
- (γ) ἀφορῶσῶν εἰς τὴν εὐθὺνὴν διὰ ζημίας προξενηθείσας ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ὑπὸ μεταφορικοῦ τινος μέσου·
- (δ) σχετιζομένων πρὸς οἰανδήποτε ιδιωτικὴν ἢ ἐμπορικὴν δραστηριότητα ἀναπτυσσομένην ὑπὸ τινος προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπαλλήλου ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ἐκτὸς τοῦ πλαισίου τῶν ὑπηρεσιακῶν αὐτοῦ καθηκόντων.

4. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ παραιτηθῇ οἰανδήποτε τῶν ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένων ἀσυλιῶν. Ἡ παραίτησις δέον νὰ εἶναι ρητὴ καὶ νὰ ἀνακοινοῦται ἐγγράφως πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος.

5. Παραίτησις ἀπὸ τῆς ἀσυλίας ἀναφορικῶς πρὸς ἀστικὰς καὶ διοικητικὰς διαδικασίας δὲν θὰ θεωρῆται ἐξυπακούουσα καὶ παραίτησις ἀπὸ τῆς ἀσυλίας ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀποφάσεως, διὰ τὴν ὁποίαν ἀπαιτεῖται ἰδιαίτερα παραίτησις.

"Άρθρον 18

1. Τὰ μέλη τοῦ προξενείου δύνανται νὰ κληθῶν ὅπως καταθέσουν ὡς μάρτυρες ἐνώπιον δικαστηρίου ἢ εἰς διοικητικὰς διαδικασίας. Ἐὰν προξενικός τις λειτουργὸς ἀρνηθῇ νὰ παράσχη μαρτυρίαν, οὐδὲν ἐξαναγκαστικὸν μέτρον δύναται νὰ χρησιμοποιηθῇ κατ' αὐτοῦ. Οἱ ὑπάλληλοι προξενείου δὲν δικαιούνται νὰ ἀρνηθῶν νὰ παράσχουν μαρτυρίαν ἐξαιρουμένων τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 3 ἀναφερομένων περιπτώσεων.

2. Ἀνάλογοι διατάξεις ὡς αἱ τῆς παραγράφου 1 ἀναφορικῶς πρὸς τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς καὶ ὑπαλλήλους τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ὡσαύτως καὶ ἐπὶ τῶν μελῶν τῶν οἰκογενειῶν των.

3. Τὰ μέλη τοῦ προξενείου δικαιοῦνται νὰ ἀρνηθῶν νὰ καταθέσουν ὡς μάρτυρες ἀναφορικῶς πρὸς θέματα ἐμπίπτοντα ἐντὸς τοῦ πλαισίου ἐκτελέσεως τῶν καθηκόντων των, ἢ νὰ προσκομίσουν οἰονδήποτε ὑπηρεσιακὸν ἔγγραφον καὶ ὑπηρεσιακὴν ἀλληλογραφίαν. Ὡσαύτως οὗτοι δικαιοῦνται νὰ ἀρνηθῶν νὰ παράσχουν μαρτυρίαν ὡς πραγματοποιώμενες ἀναφορικῶς πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

4. Αἱ αἰτούσαι τὴν μαρτυρικὴν κατάθεσιν προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπαλλήλου ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουν νὰ λάβουν ἀπαντὰ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς ἀποφυγὴν παρακωλύσεως πῆς ἐκτελέσεως τῶν καθηκόντων τοῦ προξενείου, ὡς καὶ πρὸς ἀποφυγὴν παραθιάσεως τῆς ἐκτελέσεως τούτων. Ὅσακις τοῦτο εἶναι δυνατόν, ἡ μαρτυρία δύναται νὰ παρέχεται εἰς τὸ προξενεῖον ἢ εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπαλλήλου, ἢ δύναται νὰ παρέχεται ἐν γραπτῷ τύπῳ.

"Αρθρον 19

Τὰ μέλη τοῦ προξενείου καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον δὲν εἶναι ὑπῆκοος ἢ μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους, ἀπαλλάσσονται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει τῆς ὑποχρεώσεως παροχῆς ὑπηρεσιῶν πρὸς τὸ δημόσιον καὶ τῶν πάσης φύσεως ὑποχρεώσεων.

"Αρθρον 20

Τὰ μέλη τοῦ προξενείου καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των ἀπαλλάσσονται πασῶν τῶν δυνάμει τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἀπαιτήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐγγραφὴν ἀλλοδαπῶν, τὴν ἀδειαν παριαμονῆς καὶ τὴν διαμονὴν τῶν ἀλλοδαπῶν.

"Αρθρον 21

1. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πάντων τῶν φόρων, τῶν τελῶν καὶ τῶν δικαιωμάτων ἐν σχέσει πρὸς—

- (α) τὴν γῆν, τὰ κτίρια καὶ τὰ τμήματα κτιρίων ἅτινα χρησιμοποιεῖ διὰ προξενικοὺς σκοποὺς ἢ ὡς κατοικίαν τῶν μελῶν τοῦ προξενείου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὰ ἐν λόγῳ κτίρια ἀποκτῶνται ἢ ἐνοικιάζονται ἐν ὀνόματι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (β) συναλλαγὰς καὶ πράξεις σχετικὰς πρὸς τὴν ἀπόκτησιν τῆς ἐν τῷ ἐδαφίῳ (α) τῆς παραγράφου 1 μνημονευομένης ἀκινήτου περιουσίας·
- (γ) τὴν ἐκτέλεσιν προξενικῶν καθηκόντων, περιλαμβανομένων πληρωμῶν διὰ προξενικὰς ὑπηρεσίας.

2. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὡσαύτως ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πάντων τῶν φόρων, τελῶν καὶ δικαιωμάτων ἐν σχέσει πρὸς κινητὴν περιουσίαν ἀνήκουσαν εἰς τὸ ἀποστέλλον Κράτος ἢ κατεχομένην ἢ χρησιμοποιουμένην ὑπὸ τούτου καὶ ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται ἀποκλειστικῶς διὰ προξενικοὺς σκοποὺς.

3. Ἡ ἐν τῷ παρόντι "Αρθρῳ προβλεπομένη ἀπαλλαγὴ δὲν τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἐπὶ τελῶν καὶ δικαιωμάτων πληρωτέων εἰς ἀντάλλαγμα προσφερομένων ὑπηρεσιῶν.

"Αρθρον 22

Μέλος προξενείου τινός, ὁμοῦ μετὰ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ, ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πάντων τῶν φόρων καὶ δικαιωμάτων ἐν σχέσει πρὸς τὸ εἰσόδημά του ἐκ τῆς ὑπηρεσίας, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι δὲν εἶναι ὑπῆκοος τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ δὲν κατοικεῖ μόνιμος ἐν αὐτῷ.

"Αρθρον 23

1. Μέλος προξενείου τινός, ὁμοῦ μετὰ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ, ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πάντων τῶν κρατικῶν, περιφερειακῶν καὶ τοπικῶν φόρων καὶ τελῶν, περιλαμβανομένων τῶν φόρων καὶ τῶν τελῶν τῶν ἐπιβαλλομένων ἐπὶ κινητῆς περιουσίας ἀνηκούσης εἰς τοῦτο.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐν σχέσει πρὸς—

- (α) τοὺς ἐμμέσους φόρους οἵτινες, κατὰ κανόνα, ἐνσωματοῦνται εἰς τὴν τιμὴν τῶν ἐμπορευμάτων ἢ τῶν ὑπηρεσιῶν·
- (β) τὰ τέλη καὶ τοὺς φόρους ἐπὶ τῆς ἰδιωτικῆς ἀκινήτου περιουσίας κειμένης ἐντὸς τοῦ δεχομένου Κράτους, ἀνευ ὅμως ἐπηρεασμοῦ τῶν διατάξεων τοῦ "Αρθρου 21·
- (γ) τοὺς φόρους κληρονομιῶν ἢ τοὺς φόρους διὰ συναλλαγὰς ἐπὶ περιουσίας τοὺς εἰσπραττομένους ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους·
- (δ) τοὺς φόρους καὶ τὰ τέλη ἐπὶ τῶν ἰδιωτικῶν εἰσοδημάτων ἢ πηγῇ τῶν ὁποίων εὐρίσκεται ἐντὸς τοῦ δεχομένου Κράτους·

(ε) τὰ δικαστικά τέλη, τὰ τέλη έγγραφης καὶ ὑποθηκεύσεως καὶ τὰ διοικητικά τέλη, ἄνευ ὅμως ἐπηρεασμοῦ τῶν διατάξεων τοῦ "Αρθρου 21.

(στ) τὰ εἰσπραττόμενα τέλη εἰς ἀντάλλαγμα πράγματι παρεχομένων ὑπηρεσιῶν.

"Αρθρον 24

Ἐάν μέλος τι προξενείου ἢ μέλος τι τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ ἀποθάνῃ καὶ ἐγκαταλείψῃ κινητὴν περιουσίαν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, οὐδείς φόρος μεταβιβάσεως αἰτία θανάτου, φόρος κληρονομιῶν ἢ τέλη διὰ περιουσιακὰς συναλλαγὰς δύναται νὰ ἐπιβληθῇ ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους ἐν σχέσει πρὸς τὴν περιουσίαν ταύτην, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ περὶ οὗ πρόκειται πρόσωπον δὲν ἦτο ὑπὴκος τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ δὲν κατῴκει μονίμως ἐν αὐτῷ καὶ ὅτι ἢ ὑπαρξίς περιουσίας εἰς τὸ ἐν λόγω Κράτος ὡφείλετο ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ ἀποβιώσαντος ὑπὸ τὴν ιδιότητά του ὡς μέλους τοῦ προξενείου ἢ ὡς μέλους τῆς οἰκογενείας τοῦ τοιοῦτου λειτουργοῦ ἢ ὑπαλλήλου διαμένοντος μετ' αὐτοῦ.

"Αρθρον 25

1. Ἀπαντα τὰ δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν τοῦ προξενείου εἰσαγόμενα ἀντικείμενα, περιλαμβανομένων τῶν μηχανοκινήτων ὀχημάτων, ἀπαλλάσσονται, συμφῶνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους, τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ λοιπῶν φόρων ἢ παρομοίων τελῶν οἰασδήποτε φύσεως ἐπιβαλλομένων ἐπὶ ἢ λόγω τῆς εἰσαγωγῆς, κατὰ τὴν αὐτὴν ἔκτασιν ὡς ἐάν ταῦτα εἰσῆγοντο ὑπὸ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς.

2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς καὶ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι δὲν εἶναι ὑπὴκοι τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ δὲν κατοικοῦν μονίμως ἐν αὐτῷ, ἀπαλλάσσονται τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ τελῶν ἐπιβαλλομένων ἐπὶ ἢ λόγω τῆς εἰσαγωγῆς πάντων τῶν ἀντικειμένων τῶν προοριζομένων διὰ προσωπικὴν αὐτῶν χρῆσιν, περιλαμβανομένων ἀντικειμένων διὰ τὸν ἀρχικὸν ἐξοπλισμὸν τοῦ οἴκου αὐτῶν. Ὁ προξενικὸς ὑπάλληλος θέλει ἀπολαύει τῶν ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ προβλεπομένων ἀπαλλαγῶν μόνον ἐν σχέσει πρὸς ἀντικείμενα εἰσαγόμενα ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τὴν πρώτην αὐτοῦ ἀφίξιν εἰς τὸ προξενεῖον.

3. Τὰ διὰ προσωπικὴν χρῆσιν προοριζόμενα ἀντικείμενα δέον νὰ μὴ ὑπερβαίνουν τὴν ἀναγκαίαν ποσότητα διὰ τὴν ἄμεσον χρησιμοποίησιν ἐκ μέρους τῶν ἐνδιαφερομένων προσώπων.

4. Αἱ προσωπικαὶ ἀποσκευαὶ τῶν προξενικῶν λειτουργῶν καὶ τῶν μελῶν τῶν οἰκογενειῶν των, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὗτοι δὲν εἶναι ὑπὴκοι τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ δὲν κατοικοῦν μονίμως ἐν αὐτῷ, ἀπαλλάσσονται τοῦ τελωνειακοῦ ἐλέγχου. Δὲν δύναται νὰ ὑποβληθοῦν εἰς ἔλεγχον εἰμὴ μόνον ἐάν ὑφίστανται σοβαροὶ λόγοι νὰ πιστεῦται ὅτι αὗται περιέχουν ἀντικείμενα ἕτερα ἐκείνων ἅτινα ἀναφέρονται ἐν τῇ παραγράφῳ 2 ἢ ἀντικείμενα τῶν ὁποίων ἡ εἰσαγωγή ἢ ἐξαγωγή ἀπαγορεύεται ὑπὸ τῶν νομικῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ ἅτινα ὑπόκεινται εἰς τὰς νομικὰς διατάξεις περὶ λοιμοκαθάρσεως. Ὁ ἔλεγχος οὗτος δέον νὰ ἐνεργῇται ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ ἐνδιαφερομένου προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ τοῦ μέλους τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ ἢ τοῦ προσώπου ὅπερ ἀντιπροσωπεύει τοῦτον.

"Αρθρον 26

Ἀπαντα τὰ πρόσωπα εἰς τὰ ὁποῖα δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως χορηγοῦνται προνόμια καὶ ἀσυλῖαι ὑπέχουν, ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν εἰρημένων προνομίων καὶ ἀσυλιῶν, τὴν ὑποχρέωσιν τηρήσεως τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, περιλαμβανομένων καὶ ἐκείνων οἵτινες ἀφοροῦν εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς τροχαίας καὶ τὴν ἀσφάλισιν τῶν μηχανοκινήτων ὀχημάτων.

Άρθρον 27

Τηρουμένων τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους τῶν ἀφορώντων εἰς τὰς περιοχὰς ἐντὸς τῶν ὁποίων ἡ εἴσοδος ἀπαγορεύεται ἢ περιορίζεται διὰ λόγους ἐθνικῆς ἀσφαλείας, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς ἢ ὁ προξενικὸς ὑπάλληλος καὶ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ δικαιοῦνται νὰ ταξιδεύουν ἐλευθέρως ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ τίθενται ἄνευ ἐπηρεασμοῦ οἰωνδήποτε δυνάμει τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους προβλεπομένων ἀπαιτήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐξασφάλισιν θεωρήσεων ἢ ἐτέρων ταξιδιωτικῶν ἐγγράφων.

ΜΕΡΟΣ IV

Προξενικά Καθήκοντα

Άρθρον 28

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιοῦται νὰ ἐκτελῇ τὰ ἐν τῷ παρόντι Μέρει καθοριζόμενα καθήκοντα ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους. Οὗτος δύναται νὰ ἐκτελῇ καὶ ἕτερα προξενικά καθήκοντα ὑπὸ τὴν μόνην προϋπόθεσιν ὅτι ταῦτα δὲν ἀντίκεινται πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιοῦται νὰ ἀντιπροσωπεύῃ, ἐν τῇ προξενικῇ αὐτοῦ περιφερείᾳ καὶ ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους, τὰ δικαιώματα καὶ συμφέροντα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ τῶν ὑπηκόων αὐτοῦ, φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων.

3. Ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιοῦται νὰ ὑποβάλλῃ αἰτήσεις, γραπτῶς τε καὶ προφορικῶς, πρὸς τὰς ἀρμοδίας τοπικὰς ἀρχὰς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας, ὡς ἐπίσης πρὸς τὰς ἀρμοδίας κεντρικὰς ἀρχὰς τοῦ δεχομένου Κράτους εἰς ἣν ἔκτασιν ἐπιτρέπεται τοῦτο ὑπὸ τῶν νόμων καὶ ἐθίμων τοῦ Κράτους τούτου.

4. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιοῦται, τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἐκτελῇ προξενικά καθήκοντα καὶ ἐκτὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας.

Άρθρον 30

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιοῦται ἐντὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας—

(α) νὰ τηρῇ μητρώον τῶν ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·

(β) νὰ λαμβάνῃ αἰτήσεις καὶ δηλώσεις σχετιζομένας πρὸς τὴν ὑπηκοότητα τῶν πολιτῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ νὰ ἐκδίδῃ τὰ ἀντίστοιχα ἔγγραφα·

(γ) συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, νὰ δέχεται δηλώσεις ἐπὶ τῇ συνάψει γάμων, νοουμένου ὅτι ἀμφότερα τὰ πρόσωπα εἶναι ὑπῆκοοι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·

(δ) νὰ δέχεται δηλώσεις ἀφορώσας εἰς οἰκογενειακὰς σχέσεις ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους τούτου·

(ε) νὰ καταχωρῇ τὰς γεννήσεις ἢ τοὺς θανάτους ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·

(στ) νὰ συντάσῃ, θεβαιοῖ, πιστοποιῇ, ἐπισημοποιῇ, νομιμοποιῇ ἢ ἄλλως πῶς καθιστᾷ ἐγκύρους νομικὰς πράξεις καὶ ἔγγραφα ἅτινα αἰτεῖται ὑπῆκοος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους πρὸς χρῆσιν ἐκτὸς τοῦ ἐδάφους τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ ἅτινα αἰτεῖται οἰονδήποτε πρόσωπον πρὸς χρῆσιν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τοῦτο δὲν ἀντίκειται πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους τούτου·

(ζ) νὰ μεταφράζῃ νομικὰς πράξεις καὶ ἔγγραφα καὶ νὰ πιστοποιῇ τὴν ἀκρίθειαν τῆς μεταφράσεως, ὡσαύτως δὲ νὰ πιστοποιῇ τὰ ἔγγραφα.

2. Ὁ προξενικός λειτουργὸς ὀφείλει νὰ πληροφορῇ τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τοῦ δεχομένου Κράτους περὶ τῶν διενεργουμένων δυνάμει τῶν ἐδαφίων (γ) καὶ (ε) τῆς παρούσης παραγράφου νομικῶν πράξεων, ἐφ' ὅσον τοῦτο ἀπαιτεῖται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους τούτου.

Ἄρθρον 31

Νομικαὶ πράξεις καὶ ἔγγραφα ἐκδοθέντα, μεταφρασθέντα ἢ πιστοποιηθέντα ὑπὸ τινος προξενικοῦ λειτουργοῦ συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 29 θὰ ἔχουν ἰσοδύναμον νομικὴν ἰσχὺν καὶ ἀποδεικτικὴν ἀξίαν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ὡς ἔγγραφα ἐκδοθέντα, μεταφρασθέντα ἢ πιστοποιηθέντα ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ταῦτα ἐξεδόθησαν κατὰ τρόπον μὴ ἀντιφάσκοντα πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους.

Ἄρθρον 32

1. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐκδίδῃ, παρατείνῃ, τροποποιῇ καὶ ἀνακαλῇ τὴν ἐγκυρότητα τῶν ταξιδιωτικῶν ἔγγραφων τῶν ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ Κράτους τούτου.

2. Οὗτος δικαιούται ὡσαύτως νὰ ἐκδίδῃ καὶ ἀνακαλῇ τὰς ἀντιστοίχους θεωρήσεις εἰς πρόσωπα ἐπιθυμοῦντα νὰ ταξιδεύσουν πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος.

Ἄρθρον 33

Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, νὰ ἀναλαμβάνῃ τὴν κηδεμονίαν ἀνηλίκου ὑπηκόου τοῦ Κράτους τούτου διαμένοντος ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ τοιαύτη ἀρμοδιότης ἀναγνωρίζεται ὑπὸ τοῦ Κράτους τούτου.

Ἄρθρον 34

1. Αἱ ἀρμοδία ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουν ἀμελλητὶ νὰ πληροφοροῦν τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργὸν περὶ τοῦ θανάτου ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Ὅσάκις περιέρχεται εἰς γνῶσιν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἡ ὑπαρξὶς κληρονομικῆς περιουσίας, κατόπιν θανάτου ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ κατόπιν θανάτου προσώπου τινὸς οἰασθῆποτε ὑπηκοότητος εἰς τὸ Κράτος τοῦτο, ἢ ὅποια δυνατόν νὰ ἐνδιαφέρῃ ὑπὸ τὴν τινὰ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, αὐτὰ ὀφείλουν ὁμοίως νὰ πληροφορήσουν τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργόν.

3. Αἱ ἀρμοδία ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουν νὰ λαμβάνουν μέτρα, εἰς τὰς περιπτώσεις τῆς παραγράφου 2 καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ κληρονομικὴ περιουσία εὐρίσκεται ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ Κράτους τούτου, πρὸς διασφάλισιν τῆς περιουσίας συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ νὰ διαβιβάζουν πρὸς τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργὸν ἀντίγραφον τῆς διαθήκης, ἐὰν συνετάχῃ, ὡς ἐπίσης καὶ πᾶσαν διαθέσιμον πληροφορίαν ἀφορῶσαν εἰς τοὺς κληρονόμους, τὸ περιεχόμενον καὶ τὴν ἀξίαν τῆς κληρονομικῆς περιουσίας καὶ νὰ πληροφοροῦν τοῦτον περὶ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἤθελεν ἀρχίσει ἡ διαδικασία ἢ ἀφορῶσα εἰς τὴν κληρονομίαν.

4. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται, συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἐκπροσωπῇ ἀπ' εὐθείας ἢ μέσῳ ἀντιπροσώπων τὰ συμφέροντα ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅστις ἔχει ἀξιώσιν τινὰ κατὰ τῆς κληρονομικῆς περιουσίας τῆς εὐρισκομένης ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει καὶ ὅστις δὲν κατοικεῖ μονίμως ἐν αὐτῷ.

5. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται, διὰ λογαριασμόν ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅστις δὲν κατοικεῖ μονίμως ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, νὰ λαμβάνῃ χρήματα ἢ ἕτερα περιουσιακὰ στοιχεῖα ἅτινα ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑπὸ τῆς ἀρχῆς δύναται νὰ δικαιούται συνεπείᾳ τοῦ θανάτου οἰουδήποτε

προσώπου, περιλαμβανομένων πληρωμών γενομένων κατ' εφαρμογήν τῶν νόμων περί ἀποζημιώσεως ἐργατῶν, ἐντὸς τοῦ πλαισίου σχεδίων περί συντάξεως καὶ κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως, καθὼς καὶ τοῦ προϊόντος ἐξ ἀσφαλιστικῶν συμβολαίων.

6. Κινητὴ περιουσία καὶ χρήματα προερχόμενα ἐκ τῆς ἐκκαθαρίσεως κληρονομικῆς περιουσίας ἀνηκούσης εἰς ὑπῆκοον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους δύναται νὰ παραδοθῶν εἰς τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργόν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ ἀξιώσεις δανειστῶν ἔχουν διευθετηθῇ ἢ ἐξασφαλισθῇ καὶ ὅτι οἱ φόροι καὶ τὰ τέλη ἀναφορικῶς πρὸς τὴν κληρονομικὴν περιουσίαν ἔχουν πληρωθῇ.

7. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ συνεργάζεται μετὰ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς κληρονομικῆς περιουσίας συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν "Ἀρθρον.

"Ἀρθρον 35

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται ἐν τῇ προξενικῇ περιφερείᾳ, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἐκπροσωπῇ τοὺς ὑπηκόους τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐνώπιον τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἐφ' ὅσον οὗτοι ἄδυνατον, λόγω ἀπουσίας ἢ ἐτέρας σοβαρᾶς αἰτίας, νὰ προστατεύσουν τὰ δικαιώματα καὶ συμφέροντά των ἐγκαίρως. Ἡ ἐκπροσώπησις συνεχίζεται μέχρις οὗ ὁ ἐκπροσωπούμενος διορίσῃ τὸν πληρεξούσιόν του ἢ ἀναλάβῃ ὁ ἴδιος τὴν προστασίαν τῶν δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων του.

2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς κέκτηται τὸ δικαίωμα, ἐντὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας, νὰ ἐγκαθιδρύσῃ καὶ διατηρῇ ἐπαφὴν μεθ' οἰουδήποτε ὑπηκόου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, νὰ ἐξασφαλίσῃ εἰς τοῦτον δικηγόρον καὶ πᾶσαν ἀναγκαίαν βοήθειαν καὶ, χρείας καλούσης, νὰ προβαίῃ εἰς διαθῆματα πρὸς ἐξασφάλισιν νομικῆς ἀρωγῆς δι' αὐτόν. Τὸ δεχόμενον Κράτος κατ' οὐδένα τρόπον δύναται νὰ προσβάλλῃ τὸ δικαίωμα ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅπως ἐπικοινωνῇ μετὰ τοῦ προξενείου του ἢ ἐπισκέπτεται τοῦτο.

"Ἀρθρον 36

1. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουν ἀμελλητὶ νὰ γνωστοποιῶν εἰς τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργόν τὴν κράτησιν ἢ ἕτερον περιορισμὸν τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐπισκέπτεται, τὸ ταχύτερον δυνατόν, καὶ νὰ διατηρῇ ἐπαφὴν μετὰ τοῦ ὑπηκόου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ὅστις ἐστερήθη τῆς προσωπικῆς του ἐλευθερίας ἢ οὐτινος ἢ προσωπικῆς ἐλευθερίας ἔχει περιορισθῇ. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουν ὡσαύτως ἀμελλητὶ νὰ διαβιβάζουν πρὸς τὸν προξενικὸν λειτουργόν πᾶν γραπτὸν μήνυμα τοῦ ὑπηκόου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ὅστις ἔχει στερηθῇ τῆς προσωπικῆς του ἐλευθερίας ἢ οὐτινος ἢ προσωπικῆς ἐλευθερίας ἔχει καθ' οἷονδήποτε τρόπον περιορισθῇ.

3. Ἄμα ὡς ζητήσῃ τοῦτο, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δέον ὅπως πληροφορηταὶ ἀμέσως τὸν λόγον τῆς στερήσεως ἢ τοῦ περιορισμοῦ τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

4. Τὰ δυνάμει τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 δικαιώματα τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἀσκοῦνται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους, νοουμένου ὅτι ἡ νομοθεσία αὕτη δὲν προσβάλλει τὰ ἐν λόγῳ δικαιώματα.

"Ἀρθρον 37

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται, ἐντὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας, νὰ παρέχῃ πᾶσαν βοήθειαν καὶ ἀρωγὴν πρὸς πλοῖον τι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅπερ προσήγγισε λιμένα τινά, τὰ χωρικά ὕδατα ἢ τὰ κλειστά ὕδατα τοῦ δεχομένου Κράτους, ὡς ἐπίσης καὶ πρὸς τὸ πλήρωμα καὶ τοὺς ἐπιβάτας τούτου.

2. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται νὰ ἐπικαλεσθῇ τὴν ἀρωγὴν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους διὰ πᾶν θέμα ἀφορῶν εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ ἐν σχέσει πρὸς πλοῖον τι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ πρὸς τὰ μέλη τοῦ πληρώματος ἢ τοὺς ἐπιβάτας τοῦ πλοίου τούτου.

3. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται νὰ ἐπιβιθασθῇ τοῦ πλοίου εὐθὺς ὡς τοῦτο λάθῃ τὴν ἀδειαν ἀποκαταστάσεως ἐπαφῆς μετὰ τῆς ἀκτῆς. Τὰ μέλη τοῦ πληρώματος δύνανται ἀμέσως νὰ ἔλθουν εἰς ἐπαφὴν μετὰ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ.

4. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται ἐντὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφέρειας--

- (α) νὰ διερευνᾷ, ἀνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, πᾶν ἐπεισόδιον ὅπερ συνέβῃ ἐπὶ τοῦ πλοίου, νὰ ἀνακρίνῃ πᾶν μέλος τοῦ πληρώματος, νὰ ἐπιθεωρῇ τὰ ἔγγραφα τοῦ πλοίου, νὰ λαμβάνῃ ἐκθέσεις ἀναφορικῶς πρὸς τὸν πλοῖον καὶ προορισμὸν τοῦ πλοίου καὶ γενικῶς νὰ διευκολύνῃ τὴν εἴσοδον, παραμονὴν καὶ ἀναχώρησιν τούτου ἐκ τοῦ λιμένος·
- (β) νὰ ἐπιλύῃ, ἀνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, διαφορὰς μεταξὺ τοῦ πλοιάρχου καὶ παντὸς μέλους τοῦ πληρώματος, περιλαμβανομένων διαφορῶν ἐν σχέσει πρὸς τοὺς μισθοὺς καὶ τὰ συμβόλαια ὑπηρεσίας, εἰς ἣν ἔκτασιν τοῦτο εἶναι ἐπιτρεπτὸν δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (γ) νὰ διευθετῇ τὴν ἱατρικὴν περίθαλψιν ἢ τὸν ἐπαναπαρισμὸν παντὸς μέλους τοῦ πληρώματος ἢ ἐπιβάτου τοῦ πλοίου·
- (δ) νὰ λαμβάνῃ, συντάσῃ καὶ πιστοποιῇ πᾶσαν δῆλωσιν ἢ ἕτερον ἔγγραφον προβλεπόμενον ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐν σχέσει πρὸς πλοῖα.

Ἄρθρον 38

1. Ὅσακις αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους προτίθενται νὰ λάβουν οἰονδήποτε ἐξαναγκαστικὸν μέτρον ἢ νὰ διεξαγάγουν οἰονδήποτε ἐπίσημον ἀνάκρισιν ἐπὶ πλοίου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, αὗται ὀφείλουν νὰ πληροφοροῦν περὶ τούτου τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργὸν μέσῳ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους. Πλὴν ἐὰν τοῦτο εἶναι ἀδύνατον λόγῳ τῆς ἐπείγουσας φύσεως τοῦ θέματος, ἢ τοιαύτη γνωστοποίησις δέον νὰ λαμβάνῃ χώραν ἐγκαίρως ὥστε νὰ καθίσταται δυνατόν εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν ἢ τὸν ἀντιπρόσωπον τούτου νὰ εἶναι παρών. Ἐὰν ὁ προξενικός λειτουργὸς δὲν ἤθελε παραστῇ ἢ ἀντιπροσωπευθῇ, εἰς τοῦτον δέον νὰ παρέχωνται ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων ἀρχῶν πλήρεις λεπτομέρειαι ἀναφορικῶς πρὸς πᾶν ὅ,τι ἔλαβε χώραν.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐφαρμόζονται ὡσαύτως εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἔνθα αἱ ἀρμόδιαι λιμενικαὶ ἀρχαὶ τῆς περιοχῆς προτίθενται νὰ ἀνακρίνουν μέλη τοῦ πληρώματος εἰς ξηράν.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου δὲν ἐφαρμόζονται, ἐντούτοις, προκειμένου περὶ οἰονδήποτε συνήθους ἐξετάσεως διενεργουμένης ὑπὸ τῶν ἀρχῶν ἐν σχέσει πρὸς θέματα τελωνείου, μεταναστεύσεως ἢ δημοσίας υἱείας, ἀλλ' οὔτε καὶ προκειμένου περὶ λήψεως οἰονδήποτε μέτρου κατόπιν αἰτήσεως, ἢ τῇ συγκαταθέσει, τοῦ πλοιάρχου.

Ἄρθρον 39

1. Ἐὰν πλοῖον τι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ναυαγήσῃ, ἐξοκελῇ, παρασυρθῇ εἰς τὴν ἀκτὴν ἢ ἄλλως πῶς ὑποστῇ ζημίαν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ἢ ἐὰν οἰονδήποτε ἀντικείμενον, ἀποτελοῦν μέρος τοῦ φορτίου ναυαγήσαντος πλοίου τοῦ ἀποστέλλοντος, τοῦ δεχομένου ἢ τρίτου τινὸς Κράτους καὶ ἀνήκον εἰς ὑπὴκοὸν τινὰ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, εὑρεθῇ ἐπὶ τῆς ἀκτῆς ἢ ἐντὸς τῶν κλειστῶν ἢ χωρικῶν ὑδάτων τοῦ δεχομένου Κράτους ὡς ἀντικείμενον ἐκβρασθὲν εἰς τὴν ἀκτὴν ἢ μεταφερθὲν ἐντὸς λιμένος τοῦ Κράτους τούτου, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουν τὸ ταχύτερον δυνατόν νὰ πληροφορήσων περὶ τούτου τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργόν. Αὗται ὀφείλουν ὡσαύτως νὰ πληροφορήσων τοῦτον περὶ τῶν ἤδη ληφθέντων μέτρων

διά την διάσωσιν τῆς ζωῆς τῶν ἐπιβαινόντων τοῦ πλοίου προσώπων, τοῦ πλοίου, τοῦ φορτίου καὶ ἐτέρας περιουσίας εὐρισκομένης ἐπ' αὐτοῦ, ὡς καὶ τῶν ἀντικειμένων τῶν ἀνηκόντων εἰς τὸ πλοῖον ἢ ἀποτελούντων μέρος τοῦ φορτίου αὐτοῦ καὶ ἄτινα ἀπεχωρίσθησαν τοῦ πλοίου.

2. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται νὰ παράσχη πᾶσαν βοήθειαν πρὸς τὸ πλοῖον, τοὺς ἐπιβάτας καὶ τὰ μέλη τοῦ πληρώματος αὐτοῦ. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον δύναται νὰ ἐπικαλεσθῇ τὴν βοήθειαν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους. Δύναται νὰ λάβῃ τὰ ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος "Ἀρθρου ἀναφερόμενα μέτρα, ὡς ἐπίσης μέτρα διὰ τὴν ἐπισκευὴν τοῦ πλοίου, ἢ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους νὰ λάβουν, ἢ νὰ συνεχίσουν νὰ λαμβάνουν, τοιαῦτα μέτρα.

3. Ὅσῳκις τὸ πλοῖον ἢ οἰονδήποτε ἀντικείμενον ἀνήκον εἰς τοῦτο ἔχῃ εὐρεθῇ ἐπὶ ἢ παρὰ τὴν ἀκτὴν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ μεταφερθῇ ἐντὸς λιμένος τινὸς τοῦ Κράτους τούτου καὶ οὔτε ὁ πλοίαρχος, ὁ ἰδιοκτήτης ἢ ὁ ἀντιπρόσωπός του, οὔτε δὲ οἱ ἐνδιαφερόμενοι ἀσφαλισταὶ εἶναι εἰς θέσιν νὰ προβοῦν εἰς διευθετήσεις διὰ τὴν φύλαξιν ἢ τὴν διάθεσιν τοῦ πλοίου ἢ τοῦ ἀντικειμένου, ὁ προξενικός λειτουργὸς θεωρεῖται ὡς ἐξουσιοδοτημένος νὰ προβῇ ἐν ὀνόματι τοῦ πλοιοκτήτου εἰς τὰς αὐτὰς διευθετήσεις εἰς οἷας θὰ ἡδύνατο νὰ προβῇ ὁ ἴδιος ὁ πλοιοκτήτης διὰ τοὺς ἐν λόγῳ σκοποὺς.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου ἐφαρμόζονται ὡσαύτως καὶ διὰ πᾶν ἀντικείμενον ἀποτελοῦν μέρος τοῦ φορτίου τοῦ πλοίου καὶ ἀνήκον εἰς τινὰ ὑπήκοον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

4. Ὅσῳκις οἰονδήποτε ἀντικείμενον ἀποτελοῦν μέρος τοῦ φορτίου ναυαγῆσαντος πλοίου τρίτου τινὸς Κράτους ἀνήκει εἰς τινὰ ὑπήκοον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ εὐρεθῇ ἐπὶ ἢ παρὰ τὴν ἀκτὴν τοῦ δεχομένου Κράτους, ὁ δὲ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀντικειμένου, ὁ ἀντιπρόσωπός του ἢ οἱ ἐνδιαφερόμενοι ἀσφαλισταὶ δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ προβοῦν εἰς διευθετήσεις διὰ τὴν φύλαξιν ἢ διάθεσιν τοῦ ἀντικειμένου, ὁ προξενικός λειτουργὸς θὰ θεωρητῇ ὡς ἐξουσιοδοτημένος νὰ προβῇ, ἐν ὀνόματι τοῦ ἰδιοκτήτου, εἰς τοιαύτας διευθετήσεις εἰς οἷας θὰ ἡδύνατο νὰ προβῇ ὁ ἴδιος ὁ ἰδιοκτήτης διὰ τοὺς σκοποὺς τούτους.

"Ἀρθρον 40

Αἱ διατάξεις τῶν "Ἀρθρων 37, 38 καὶ 39 θὰ ἐφαρμόζονται ὡσαύτως, κατ' ἀναλογίαν, ἀναφορικῶς πρὸς ἀεροσκάφη.

"Ἀρθρον 41

Τὸ προξενεῖον δικαιούται νὰ εἰσπράττῃ ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει τὰ δυνάμει τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καθοριζόμενα δικαιώματα καὶ τέλη διὰ παρεχομένης προξενικῆς ὑπηρεσίας.

ΜΕΡΟΣ V

Τελικαὶ Διατάξεις

"Ἀρθρον 42

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν καὶ ἀρχεταὶ ἰσχύουσα κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐγγράφων ἐπικυρώσεως ἥτις θέλει πραγματοποιηθῇ ἐν Λευκωσίᾳ.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι παρελεύσεως ἑξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἓνα τῶν Ὑψηλῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἤθελε ἐπιδώσει τῷ ἐτέρῳ ἔγγραφον εἰδοποιήσιν περὶ τῆς προθέσεώς του νὰ τερματίσῃ τὴν Σύμβασιν.

Εἰς μαρτυρίαν τῶν ἀνωτέρω, οἱ ἐκατέρωθεν πληρεξούσιοι τῶν δύο Ὑψηλῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν καὶ ἔθεσαν ἐπ' αὐτῆς τὰς σφραγίδας των.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Πράγᾳ σήμερον τὴν 12ην Μαΐου, 1976, ἐν τῇ Ἀγγλικῇ γλώσσῃ.

Διὰ τὸν Πρόεδρον
τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας
ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΛ. ΧΡΙΣΤΟΦΙΔΗΣ

Διὰ τὸν Πρόεδρον
τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας
τῆς Τσεχοσλοβακίας
BOJISLAV CHNOUPEK